

In the Court of Common Pleas of _____ County
Tòa án xử theo thông luật của Quận _____

Commonwealth of Pennsylvania
Tiểu bang Pennsylvania

:
:
:
:
:
:
:
:
:
:
:

Case number: _____
Vụ số:

Vs./Kien với

Defendant
Bị cáo

Interpreter Request Notice – Criminal
Yêu cầu có phiên dịch viên cho một vụ hình sự

Interpreter services are requested in the above
captioned matter as follows:

Cần phiên dịch viên cho vụ nêu trên với các chi tiết
như sau:

Hearing Date: _____ Time: _____ Courtroom/Office: _____
Ngày ra tòa: _____ Giờ: _____ Phòng xử/Văn phòng:

Address/Location: _____
Địa chỉ/Địa điểm:

Proceeding type (Select all that apply):

- Jury trial
- Bench trial
- Preliminary Hearing
- Plea
- Sentencing
- Motion
- Status
- Arraignment
- ARD
- VOP
- PCRA
- Private Criminal Complaint
- Summary
- Drug/Veteran's/Mental Health Court
- Community Court
- other: _____

Loại xử (Chọn tất cả mục phù hợp):

- Xử có bồi thẩm đoàn
- Xử không có bồi thẩm đoàn
- Điều trần sơ bộ
- Nhận tội hay không nhận tội
- Kêu án, tuyên án
- Thỉnh nguyện, kiến nghị
- Nghe thông báo tình hình vụ xử
- Thông báo tội danh
- Chương trình ARD nếu tội nhẹ, lần đầu
- Vi phạm lệnh quản chế (VOP)
- Chống án sau khi bị kết tội (PCRA)
- Kháng án hình sự chống lại ai
- Tội nhỏ chỉ phạt tiền không tù
- Tòa án về Ma túy/Cựu chiến binh/Tâm thần
- Tòa án cộng đồng
- loại khác: _____

Name of person (LEP) needing the interpreter:

Tên người yếu tiếng Anh (LEP) cần phiên dịch viên:

LEP relationship to case:

- Defendant
- Complainant
- Victim
- Witness
- Juvenile
- Parent/Person *in loco parentis*
- other: _____

Language (*Select foreign or sign language and provide all requested information*):

Foreign language:

- Language spoken: _____
- Dialect (if applicable): _____

Sign language:

- American Sign Language
- other non-ASL: _____
- Foreign sign language (country):

Country of origin: _____

Region/Province (if known): _____

Does the LEP speak a second language? Yes No

Other language: _____

Please provide additional information about the communication preferences of the limited English speaker.

Quan hệ giữa LEP và vụ này:

- Bị cáo
- Người kháng án
- Nạn nhân
- Nhân chứng
- Vị thành niên
- Cha mẹ/Người *in loco parentis*
- quan hệ loại khác: _____

Ngôn ngữ (*Chọn ngôn ngữ muốn dịch hoặc ngôn ngữ ký hiệu và cung cấp tất cả thông tin được yêu cầu*):

Ngôn ngữ muốn dịch:

- Tên ngôn ngữ: _____
- Giọng vùng miền (nếu có): _____

Ngôn ngữ ký hiệu:

- Theo tiếng Mỹ ASL
- Không theo ASL: _____
- Theo thứ tiếng khác (nước nào):

Quốc gia gốc: _____

Vùng/Miền (nếu biết): _____

Người LEP biết tiếng nước ngoài? Hiểu Không

Tiếng gì: _____

Vui lòng cung cấp thêm thông tin về sở thích giao tiếp của người nói tiếng Anh hạn chế.

Print Requestor's Name
Tên người yêu cầu viết hoa

Date
Ngày

Phone
Điện thoại

Requestor's Signature
Chữ ký người yêu cầu

Title
Chức danh

E-mail
E-mail